

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

16 novembre 2011

PROPOSITION DE LOI**visant à supprimer l'interdiction de cumul
entre une pension de retraite
ou de survie et un revenu du travail**(déposée par Mme Karolien Grosemans)
_____**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

16 november 2011

WETSVOORSTEL**tot opheffing van het cumulverbod
tussen een rust- of overlevingspensioen
en een inkomen uit arbeid**(ingediend door mevrouw Karolien Grosemans)
_____**RÉSUMÉ**

Cette proposition de loi vise à supprimer les montants limites des revenus supplémentaires que les personnes ayant atteint l'âge légal de la pension peuvent percevoir.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de grensbedragen die mensen vanaf het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd maximaal mogen bijverdienen, op te heffen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Actuellement, le cumul d'une pension de retraite ou de survie avec des revenus provenant d'une activité professionnelle est strictement limité, tant pour les fonctionnaires que pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants.

Ainsi, l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés fixe les montants limites en matière de revenus autorisés pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants. Les travailleurs salariés qui ont atteint l'âge légal de la pension de 65 ans peuvent percevoir, comme salariés, des revenus supplémentaires à concurrence de 21 436,5 euros s'ils n'ont pas charge d'enfants, et de 26 075 euros s'ils ont charge d'enfants. Pour les travailleurs indépendants qui souhaitent percevoir des revenus supplémentaires, ces montants sont respectivement de 17 149,19 euros et de 20 859,97 euros.

Pour les fonctionnaires, les montants limites sont fixés dans la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement. Si l'exercice d'une activité professionnelle en qualité de travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant est combiné à une pension publique, les mêmes montants que ceux prévus dans le régime mentionné ci-dessus sont d'application.

À l'heure actuelle, les travailleurs qui atteignent l'âge de la retraite ont bien évidemment droit à un montant de pension pouvant remplacer les revenus du travail et ce, qu'ils aient fait carrière en qualité de fonctionnaire, de travailleur salarié ou de travailleur indépendant. Cependant, tout le monde ne souhaite pas quitter définitivement le marché du travail à ce moment-là. Il faut dès lors respecter le choix de ces personnes. Il n'y a aucune raison de plafonner les revenus autorisés que des travailleurs peuvent percevoir en plus du montant de leur pension.

Le montant de la pension résulte, en effet, d'une longue carrière au cours de laquelle l'intéressé a cotisé et n'est donc aucunement lié aux montants encore perçus après sa mise à la retraite. Par ailleurs, le fait que le montant de la pension découle d'une pension de retraite et/ou de survie ne joue aucun rôle à cet égard.

Il est toutefois crucial que les plafonds ne soient supprimés qu'à compter du moment où l'intéressé a atteint

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het cumuleren van een rust- of overlevingspensioen met inkomsten uit een beroepsactiviteit is vandaag onderworpen aan strenge beperkingen, zowel voor ambtenaren, werknemers als zelfstandigen.

Zo bepaalt het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers de grensbedragen inzake toegelaten inkomsten voor werknemers en zelfstandigen. Werknemers die de wettelijke pensioenleeftijd van 65 jaar bereikt hebben mogen 21 436,5 euro bijverdienen als werknemer indien ze geen kinderen ten laste hebben, en 26 075 euro met kinderlast. Voor een bijverdienste als zelfstandige is dit respectievelijk 17 149,19 euro en 20 859,97 euro.

Voor ambtenaren worden de grensbedragen bepaald in de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen. Voor het uitoefenen van een beroepsactiviteit als werknemer of zelfstandige in combinatie met een pensioen van de overheid gelden dezelfde bedragen als in bovenstaande regeling.

Mensen hebben op het moment dat ze de pensioengerechtigde leeftijd bereiken uiteraard recht op een pensioenbedrag dat het inkomen uit arbeid kan vervangen, of ze nu een loopbaan als ambtenaar, werknemer of zelfstandige achter de rug hebben. Toch wil zeker niet iedereen definitief de arbeidsmarkt op dat moment al verlaten. De keuze van deze mensen moet dan ook gerespecteerd worden. Er is geen enkele reden om grenzen op te leggen aan het toegelaten inkomen dat iemand bovenop het pensioenbedrag mag ontvangen.

Dat pensioenbedrag is immers het resultaat van een lange loopbaan waarin de betrokkene bijdragen heeft betaald, en het vertoont dus geen enkel verband met de bedragen die na de pensionering nog verdiend worden. Of het pensioenbedrag voortvloeit uit een rust- en/of overlevingspensioen speelt daarbij overigens geen rol.

Wel is het cruciaal dat de plafonds pas opgeheven worden vanaf het moment dat de betrokkenen de wet-

l'âge légal de la pension, qui est actuellement fixé à 65 ans. Sinon, des travailleurs qui quittent le marché de l'emploi de manière anticipée pourraient aussi bénéficier de la même mesure. Cela reviendrait à inciter des travailleurs âgés à prendre leur retraite anticipativement pour revenir ensuite sur le marché du travail (à temps plein), de sorte que les pouvoirs publics devraient verser une pension plus rapidement et plus longtemps. Eu égard au faible taux d'emploi des travailleurs âgés et compte tenu des perspectives budgétaires des régimes de pension, il convient, au contraire, de freiner les retraites anticipées. Aucune modification n'est donc apportée à la réglementation actuelle relative au cumul d'une pension de retraite ou de survie et de revenus du travail pour la catégorie des moins de 65 ans.

La présente proposition de loi vise dès lors à supprimer les plafonds des revenus supplémentaires que les travailleurs sont autorisés à percevoir à partir du moment où ils atteignent l'âge légal de la pension, sans être sanctionnés au niveau du montant de leur pension. Les intéressés pourront ainsi percevoir des revenus supplémentaires sans restriction en plus du montant de leur pension. Les différents articles de la proposition règlent cette matière dans le régime des travailleurs salariés, des travailleurs indépendants et des fonctionnaires.

telijke pensioenleeftijd, die momenteel op 65 jaar ligt, bereikt hebben. In het andere geval zouden ook mensen die vervroegd de arbeidsmarkt verlaten dezelfde maatregel kunnen genieten. Dat zou erop neerkomen dat oudere werknemers aangemoedigd worden met vervroegd pensioen te gaan om vervolgens opnieuw (voltijds) aan de slag te gaan, waardoor de overheid dus sneller en langer een pensioen moet uitkeren. Gelet op de lage werkgelegenheidsgraad bij oudere werknemers en rekening houdende met de budgettaire vooruitzichten van de pensioenstelsels moet vervroegde pensionering echter integendeel afgeremd worden. Aan de bestaande regeling betreffende het cumuleren van een rust- of overlevingspensioen met inkomsten uit arbeid voor de categorie onder de 65 jaar wordt dus niet geraakt.

Dit wetsvoorstel strekt er dan ook toe de grensbedragen die mensen vanaf het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd maximaal mogen bijverdienen zonder in hun pensioenbedrag gesanctioneerd te worden, op te heffen. Hierdoor kunnen de betrokkenen dus onbeperkt bijverdienen bovenop het pensioenbedrag. De verschillende artikelen van het voorstel regelen deze materie in het werknemers- zelfstandigen- en ambtenarenstelsel.

Karolien GROSEMANS (N-VA)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement est remplacé par ce qui suit:

"Art. 3. Sauf dans les situations et sous les conditions définies ci-après, une pension de retraite ou de survie ne peut être cumulée avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle qu'à partir du premier jour du mois qui suit le jour où le bénéficiaire atteint l'âge de 65 ans."

Art. 3

L'article 4 de la même loi est modifié comme suit:

1° les § 1^{er}, § 2 et § 9 sont abrogés;

2° dans le § 7, les mots "au § 1^{er} ou" sont chaque fois supprimés;

3° dans le § 8, les mots "au § 2 ou" sont chaque fois supprimés.

Art. 4

L'article 6 de la même loi est modifié comme suit:

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"À partir du premier jour du mois qui suit le jour où le bénéficiaire atteint l'âge de 65 ans, la personne qui bénéficie exclusivement d'une ou de plusieurs pensions de survie peut exercer une activité professionnelle.;"

2° le § 2 est abrogé.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen wordt vervangen als volgt:

"Art. 3. Uitgezonderd in de situaties en onder de voorwaarden die hierna bepaald worden, mag een rust- of een overlevingspensioen pas gecumuleerd worden met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de dag waarop de gerechtigde de leeftijd van 65 jaar bereikt."

Art. 3

Artikel 4 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° § 1, § 2 en § 9 worden opgeheven;

2° in § 7 worden telkens de woorden "§ 1 of" geschrapt;

3° in § 8 worden telkens de woorden "in § 2 of" geschrapt.

Art. 4

Artikel 6 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

"Vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de dag waarop de gerechtigde de leeftijd van 65 jaar bereikt, mag de persoon die uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen geniet een beroepsactiviteit uitoefenen.;"

2° § 2 wordt opgeheven.

Art. 5

Dans l'article 9 de la même loi, les mots "le montant de 21 436,50 EUR prévu à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 4° est, pour cette même année, augmenté de 4 638,50 euros;" et les mots "le montant de 17 149,19 euros prévu à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° est, pour cette même année, augmenté de 3 710,79 euros;" sont abrogés.

Art. 6

Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°," sont supprimés.

Art. 7

L'article 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est remplacé par ce qui suit:

"Art. 25. Sauf dans les cas et sous les conditions déterminés par le Roi, la pension de retraite et la pension de survie ne sont payables que si le bénéficiaire ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, ni d'une allocation pour cause d'interruption de carrière, de crédit-temps ou de réduction des prestations, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle. Jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de soixante-cinq ans, la pension de retraite et la pension de survie ne sont également payables que si le bénéficiaire n'exerce pas d'activité professionnelle.

Le Roi peut déterminer également les cas et les conditions dans lesquels une partie de la pension est payable."

Art. 8

L'article 30*bis*, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est remplacé par ce qui suit:

"Art. 30*bis*. Les prestations visées par le présent chapitre ne sont payables que si le bénéficiaire ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité, de chômage involontaire ou d'interruption de carrière, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère ou d'un statut applicable au personnel d'une

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden "het bedrag van 21 436,50 euro bepaald bij artikel 4, § 1, eerste lid, 1° en 4°, is met 4 638,50 euro verhoogd;" en de woorden "het bedrag van 17 149,19 euro bepaald bij artikel 4, § 1, eerste lid, 2° en tweede lid, met 3 710,79 euro verhoogd;" geschrapt.

Art. 6

In artikel 11, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden "artikel 4, § 1, eerste lid, 4°," geschrapt.

Art. 7

Artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt vervangen als volgt:

"Art. 25. Uitgezonderd in de gevallen en onder de voorwaarden door de Koning bepaald zijn het rust- en overlevingspensioen slechts uitbetaalbaar zo de gerechtigde geen vergoeding wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid, noch een uitkering wegens loopbaanonderbreking, wegens tijdscrediet, of wegens het verminderen van de arbeidsprestaties, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet. Tot de laatste dag van de maand waarin de gerechtigde de leeftijd van vijfenzeftig jaar bereikt, zijn het rust- en overlevingspensioen eveneens slechts uitbetaalbaar zo hij geen beroepsarbeid uitoefent.

De Koning kan eveneens de gevallen en de voorwaarden bepalen waaronder een deel van het pensioen uitbetaalbaar is."

Art. 8

Artikel 30*bis*, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt vervangen als volgt:

"Art. 30*bis*. De in dit hoofdstuk bedoelde uitkeringen zijn slechts betaalbaar indien de gerechtigde geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit, onvrijwillige werkloosheid of loopbaanonderbreking bij toepassing van een Belgische of buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid of van een statuut dat van toepassing

institution de droit public international, ni d'une indemnité complémentaire accordée dans le cadre d'une prépension conventionnelle. Jusqu'au dernier jour du mois où le bénéficiaire atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis, ces prestations ne sont également payables que s'il n'exerce pas d'activité professionnelle.”

Art. 9

Le présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

5 juillet 2011

is op het personeel van een volkenrechtelijke instelling, noch een aanvullende vergoeding, toegekend in het kader van een conventioneel brugpensioen, geniet. Tot de laatste dag van de maand waarin de gerechtigde de volledige leeftijd van vijfenzestig jaar bereikt, zijn deze uitkeringen eveneens slechts uitbetaalbaar zo hij geen beroepsarbeid uitoefent.”

Art. 9

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2012.

5 juli 2011

Karolien GROSEMANS (N-VA)